

Allgemeines: Technisch unterscheidet sich diese Digital-Lok mit eingebautem DCC-SOUND-DECODER von einer normalen FLEISCHMANN-Gleichstromlok grundsätzlich durch den integrierten digitalen Empfängerbaustein. Dies bedeutet gleichzeitig, dass die Adresse der Lok auf die DCC-Standard-Adresse „3“ eingestellt wird.

Funktionen des DCC-SOUND-DECODERS: Folgende Funktionen sind mit den digitalen FLEISCHMANN-Steuergeräten TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (686601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS, multiMAUSPRO, WLAN-multiMAUS, Z21 und Z21 start wirksam:

Digital-System: DCC nach NMRA-Norm • Lastregelung: Lastunabhängige Geschwindigkeit • Sonderfunktion Licht: Ein-/ausschaltbar, Licht fahrtrich-tungsabhängig • Anfahr- und Bremsverzögerung: In mehreren Stufen einstellbar (nicht 6865) • Motorausgang kurzschlussfest durch Abschalten.

Diese Funktionen sind zusätzlich mit DCC-Steuergeräten (nicht 6865) nutzbar:

Adresse: Elektronisch umcodierbar von 1 bis 9999 • Mindest- und Höchst-geschwindigkeit: Einstellbar • Motorsteuerkennlinie: Einstellbar. Für nähere Infor-mationen zum eingebauten DCC-SOUND-DECODER siehe beiliegende Betriebs-anleitung.

Digitaler Betrieb: Diese Digital-Lok mit eingebautem DCC-SOUND-DECODER kann mit allen digitalen DCC-Steuergeräten nach NMRA-Norm betrieben werden. Die Lok kann auch als analoge Lok mit herkömmlichen Gleichstrom-Trafos betrieben werden.

Common Info: Technically, this digital loco with inbuilt DCC-SOUND-DECODER basically differs from a standard FLEISCHMANN D.C. loco because of its integrat-ed digital receiver module. That means, that the address of the loco is „3“ (DCC standard address).

Functions of the DCC-SOUND-DECODER: The following functions can be car-ried out with the digital FLEISCHMANN control equipment TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (686601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS, multiMAUS-PRO, WLAN-multiMAUS, Z21 and Z21 start:

Digital system: DCC as per the NMRA standard • Load control: speed control ire-spective of load • Special function light: switchable on/off, co-ordinated with direc-tion of travel • Acceleration and braking inertia: settable in several steps (not with 6865) • Motor output protected against short circuit.

These additional functions can be used with DCC-control equipment (not 6865):

Address: electronically codeable from 1 to 9999 • Minimum and maximum speed: settable • Motor control characteristics: settable. For further information about the inbuilt DCC-SOUND-DECODER, please see the accompanying instruction leaflet.

Digital Operation: This digital loco with inbuilt DCC-SOUND-DECODER can be used in conjunction with the all digital DCC-control equipment of the NMRA standard. The loco can be operated as a D.C. loco powered by a D.C. transformer as well.

Généralités : Techniquement, cette loco digitale avec DCC-SOUND-DECODER in-tégré se distingue d'une loco à courant continu FLEISCHMANN conventionnelle es-sentiellement par son module récepteur intégré. C'est-à-dire, l'adresse de la loco est „3“ (DCC standard adresse).

Fonctions du DCC-SOUND-DECODER : Les fonctions suivantes sont opé-rationnelles avec les commandes digitales FLEISCHMANN TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (686601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS, multiMAUS-PRO, WLAN-multiMAUS, Z21 et Z21 start :

Système digital : DCC normalisé NMRA • Régulation de la charge : vitesse indé-pendante de la charge • Fonction spéciale éclairage : commutable, suivant le sens de la marche • Retards de démarrage et de freinage : réglage sur plusieurs niveaux (pas par 6865) • Sortie moteur : protection contre les courts-circuits par coupure de l'alimentation.

Les fonctions suivantes sont en plus opérationnelles avec les commandes DCC (pas 6865) : Adresse : réglable de 1 à 9999 • Vitesses minimale et maximale : réglable • Courbe caractéristique de commande moteur : réglable. Pour en savoir plus sur le DCC-SOUND-DECODER, consultez les instructions de service ci-jointes.

Traction en mode digital : Cette loco digitale à DCC-SOUND-DECODER intégré peut fonctionner avec les commandes digitales DCC au standard NMRA. Il est pos-sible rouler cette loco à courant continu conventionel avec les transfos à courant continu conventionnels.

Bitte beachten Sie: Diese Lok ist mit einem Decoder der neuesten Generation ausgestattet. Bei einem Reset werden alle CV-Werte auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt (diese können von den Werten in der allgemeinen Digital-Betriebs-anleitung abweichen).

Attention : That locomotive is equipped with the most recent digital decoder. If you perform a reset, all CV-values will be re-set to the factory settings (which may differ from the values given in the general instruction manual for digital operated locos).

Attention : Cette locomotive est équipée avec un décodeur à une nouvelle génération. En cas d'un reset, toutes les valeurs CV sont reconstituées à l'état du livraison (elles sont peut être différentes que les valeurs CV dans le manuel digital DCC).

Fleischmann 7770005



Sicherheitshinweise:
Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.
Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
Safety instructions:
This product may only be used in closed rooms.
Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.
Consignes de sécurité :
Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur.
Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria
www.fleischmann.de

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.!

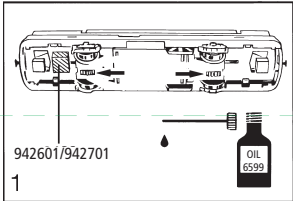
Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions de service au côté intérieur



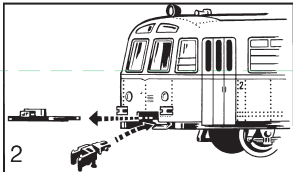
Fleischmann 7770005

Motorwagen
motor coach
motrice

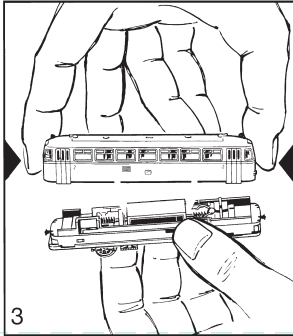
Beiwagen
trailer
voiture de complément



(Fig. 1) An der markierten Stelle kann der Schaltmagnet 942601/942701 eingebaut werden.



(Fig. 2) Kupplungstausch:
Schürze mit der Nachbildung der Vorbildkupplung heraus-ziehen.
PROFI-Kupplung 9545 in den NEM-Aufnahmeschacht einklipsen. Ein Spielbetrieb mit der PROFI-Kupplung ist nur mit entfernten Schürzen möglich. Die Standard-Kup-plung 9525 ist für die Fahrzeuge nicht geeignet.



(Fig. 3) Öffnen des Wagens:
Durch leichtes Zusammenpressen der Stirnseiten läßt sich das Fahrzeugunterteil herausziehen. Der Motor ist War-tungsfrei. Ein eventueller Ausbau erfordert feinmechani-sche und elektronische Kenntnisse. Um Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung zu vermeiden, wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Roco-Fachhändler oder an eine Fachwerkstätte!

(Fig. 1) The indicated point can be used for locating the switching magnet 942601/942701.

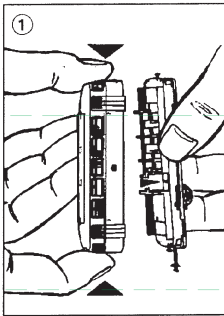
(Fig. 2) Changing the Coupling:
Pull out the skirting with the reproduction prototype coupling.
Clip in the PROFI-coupling 9545 into the coupling socket. Operation with the PROFI-coupling is only possible when the skirting is removed. The standard coupling 9525 is not suitable.

(Fig. 3) Opening the wagon:
By lightly pressing the ends, the wagon under section can be pulled out. The motor is maintenance free. The motor changing requires knowledge of precision mechanics and electrical engineering! Please contact your Roco stockist or a specialised workshop in this regard in order to avoid damage being caused by incorrect handling!

(Fig. 1) L'aimant permanent 942601/942701 peut être monte à l'endroit indiqué.

(Fig. 2) Remplacement de l'attelage :
Enlever la portion de jupe portant l'attelage d'origine. Placer l'attelage PROFI 9545 dans le boîtier NEM. Il est impératif d'enlever la portion de jupe pour se servir de l'attelage. L'attelage standard 9525 ne convient pas.

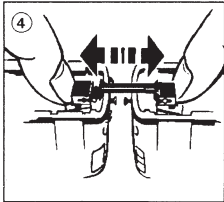
(Fig. 3) Ouverture de voitures :
Une légère pression sur les extrémités de la carrosserie permet de retirer le sous-basement. Le moteur ne néces-site aucun entretien. Son démontage éventuel requiert des connaissances en mécanique de précision et en élec-tronique. Afin d'éviter tout dommage résultant d'une manipulation incorrecte, veuillez vous adresser à votre revendeur Roco ou à un atelier spécialisé !



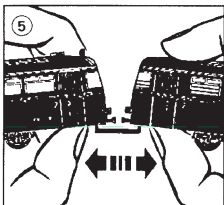
Öffnen des Wagens: Durch leichtes Zusammenpressen der Stirn-seiten lässt sich das Fahrzeugunterteil herausziehen. Beim Zusammenbau ist unbedingt darauf zu achten, dass die Kontakte im Innern des Wagens weder beschädigt noch seitenverkehrt aufgesetzt werden (1).

Opening the wagon: By lightly pressing the ends, the wagon undercarriage can be pulled out. When reassembling, it is impor-tant to make sure that the contact inside the wagon is not damaged or mounted in opposite position (1).

Ouverture de voitures: Une légère pression sur les extrémités de la carrosserie permet de retirer le sous-basement. Au remontage il faut veiller à ce que les contacts, à l'intérieur des voitures, soient montés dans le bon sens et sans être déformés (1).

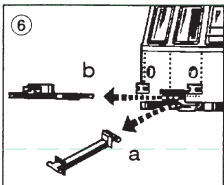


Kuppeln von Motor- und Beiwagen: Kuppelstange des Beiwagens (387401) in den NEM-Aufnahmeschacht des Motorwagens stek-ken (4).
Coupling the motor coach and trailer: Clip the coupling bar of the trailer (387401) into the NEM coupling socket of the motor coach (4).
Attelages des motrices et voiture de complément: Engager à fond, les timons rigides de la voiture annexe: Engager à fond, les timons rigides de la voiture de complément (387401) dans les boîtiers NEM des motrices (4).



Trennen von Motor- und Beiwagen: Fahrzeuge auf die Seite legen und in leicht schräger Lage auseinanderziehen, um so ein Heraus-springen der Schürzen zu vermeiden (5).
Separating the motor coach and trailer: Lay the coaches on their sides, then with them slightly angled from each other, pull them gently apart so as to prevent damage to the skirting (5).

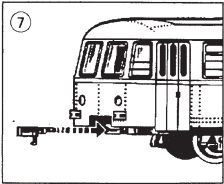
Séparation de la motrice et de la voiture annexe: Coucher les voitures sur le côté et, en ayant formé un petit angle avec celles-ci, les séparer par une traction, ceci afin d'éviter un démontage de la jupe pendant l'opération (5).



Kupplungstausch: Eingesteckte Kuppelstange schräg nach unten abziehen (6a). Schürze mit der Nachbildung der Vorbildkupplung herausziehen (6b). PROFI-Kupplung 9545 in den NEM-Aufnahme-schacht einklipsen (7). Ein Spielbetrieb mit der PROFI-Kupplung 9545 ist nur mit entfernten Schürzen möglich. Die Standard-Kupplung 9525 ist für die Schienenbusse nicht geeignet.

Changig coupling: Pull out the push-fit coupling bar downwards at an angle (6a). Pull out the skirting with the repro-duction prototype coupling (6b). Clip in the PROFI-coupling 9545, into the coupling socket (7). Operation with the PROFI-coupling 9545 is only possible when the skirting is removed. The standard coupling 9525 is not suitable for use with the railbusses.

Remplacement de l'attelage: Enlever le timon rigide en exerçant une traction orientée vers le bas (6a). Enlever la portion de jupe portant l'attelage d'origine (6b). Placer l'attelage PROFI 9545 dans le boîtier NEM (7). Il est impératif d'enlever la portion de jupe pour se servir de l'attelage. L'attelage standard 9525 ne convient pas pour les autorails.



Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres